

The Cape Fear Chorale

presents

Sacred Choral Music *of* *Martini, Haydn, and Fauré*

Soloists

Cheryl Cribbs, soprano
Belinda Mayhew, soprano
Page Marshall, alto
Fred Sanders, tenor
Curtis Campbell, baritone

Understudies

Susan Gardner, soprano
Anne Matney, soprano
Rita Morgan, alto

Instrumentalists

Joby Brunjes, violin/viola
Carrie Jackson, viola
Philip Singleton, viola
Kathy Meyer, cello
Michael Pope, cello
Vincent Stout, bass
Kim Adams, French horn
Steve Skillman, French horn

Jerry S. Cribbs, director
Judith J. Siebold, organist

Sunday
April 20, 2008
4:00 p.m.

Grace United Methodist Church
401 Grace Street
Wilmington, NC

Program

(Please silence all cell phones and beepers.)

Domine, ad adjuvandum me festina

Il Padre Giovanni Battista Martini
(Apr. 24, 1706 – Aug. 3, 1784)

Domine, ad adjuvandum me festina
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto;
Sicut erat, in principio et nunc et semper,
Et in saecula saeculorum, Amen. Alleluia!

Lord, toward helping me, make haste.
Glory to the Father and Son and Holy Spirit;
As it was in the beginning is now and ever shall be,
And for ages of ages, Amen. Alleluia!

Achieved Is the Glorious Work (from *The Creation*)

Franz Joseph Haydn
(Mar. 31, 1732 – May 31, 1809)

Achieved is the glorious work; our song let be the praise of God.
Glory to His name forever. He sole on high exalted reigns. Hallelujah.

Berceuse (from *24 Pieces in Free Style, Op. 31*)

Louis Vierne
(Oct. 8, 1870 – June 2, 1937)

Requiem

Gabriel Fauré
(May 12, 1845 – Nov. 24, 1924)

1. *Introitus*

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.

Rest eternal grant them, O Lord,
and let perpetual light shine on them.
To thee praise is due, O God, in Zion,
and to thee vows are recited in Jerusalem.
Hear my prayer;
unto thee all flesh shall come.

Kyrie (in Greek)

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.

2. *Offertorium*

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas defunctorum
de poenis inferni,
et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Hostias et preces tibi,
Domine, laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine,

Lord Jesus Christ, King of glory,
deliver the souls of the dead
from punishment in the inferno,
and from the bottomless lake.
Deliver them from the mouth of the lion,
lest the abyss swallow them up,
lest they fall into the darkness.
Sacrifices and prayers to thee,
O Lord, we offer with praise.
O receive them for the souls of those
whom today we commemorate.
Make them, O Lord,

de morte transire ad vitam,
quam olim Abrahae promisisti,
et semini eius.

to pass from death to life,
as thou of old hast promised Abraham
and his seed.

3. *Sanctus*

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy,
Lord God of hosts.
The heavens and earth are filled
with thy glory.
Hosanna in the highest.

4. *Pie Jesu*

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem,
requiem sempiternam.

Merciful Lord Jesus,
grant them rest,
rest everlasting.

5. *Agnus Dei*

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem,
requiem sempiternam.

Lamb of God,
who taketh away the sins of the world,
Grant them rest,
rest everlasting.

Lux Aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeternam, dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Let light eternal shine on them, O Lord,
with thy saints forever,
for thou art merciful.
Rest eternal grant them, O Lord,
and let perpetual light shine on them.

6. *Libera Me*

Libera me, Domine, de morte aeterna,
in die illa tremenda
quando coeli movendi sunt et terra,
dum veneris judicare
saeculum per ignem
Tremens factus sum ego, et timeo
dum discussio venerit,
atque ventura ira.
Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde.
Requiem aeternam, dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Deliver me, O Lord, from eternal death,
on that fearful day
when the heavens are moved and the earth,
when thou shalt come to judge
the world through fire.
I am made to tremble, and I fear,
when the desolation shall come,
and also the coming wrath.
That day, the day of wrath, calamity, and misery,
that terrible and exceedingly bitter day.
Rest eternal grant them, O Lord,
and let perpetual light shine on them.

7. *In Paradisum*

In paradisum deducant te angeli,
in tuo adventu suscipiant te martyres,
et perducant te
in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

May the angels lead you into paradise,
in your coming may the martyrs receive you,
and may they guide you
into the holy city, Jerusalem.
May the chorus of angels receive you
and with Lazarus once poor
may you have eternal rest.

The Cape Fear Chorale

Soprano

Joan Chason
Mary Cole
Rosemary Cook
Cheryl Cribbs
Susan Gardner
Amy George
Lucinda Houck
Amanda Irwin
Lori Kindrick
Barbara Lechleitner
Marion Little
Anne Matney
Belinda Mayhew
Carol McKean
Mary Morgan
Jean Owens
Myrtle Sanders
Jennings Trawick

Tenor

Nic Fennell
Gregory Gore
Fred Jackson
Javier Mory
Samuel Robinson
Charles Sanders
Fred Sanders
Rob Williams

Alto

Myra Childers
Patty Conner
R'Lou Ellison
Ursula Flögel
Michelle Ginocchio
Betty Glasenapp
Doris Graybar
Margaret Hutchins
Cheryl Lanouette
Page Marshall
Rita Morgan
Edna Mory
Joanne Purnell
Pat Urion

Bass

Robby Anderson
Curtis Campbell
Ralph Chason
Les Conner
Don Ellison
Jim Glasenapp
Brian Little
Vance Moser
Ed Wright

Administrative Assistant: Myrtle Sanders
Historian: Charles Sanders
Social Coordinators: Susan Gardner and Lori Kindrick

A sincere word of gratitude to Grace United Methodist Church for the use of its facilities.

If you are interested in becoming a member of the Cape Fear Chorale, please call 791-2121 to request an information/application packet.

The concert is being recorded by Cape Fear Studio. If you would like to purchase a CD, please complete an order form at the table located at the back door of the church leading to the parking lot.

The next Cape Fear Chorale concert will be with the Wilmington Symphony Orchestra performing portions of Handel's *Messiah*. There will be two performances: Saturday, December 6, 8 p.m. and Sunday, December 7, 4 p.m., at Kenan Auditorium on the campus of UNCW.